Fundstücke aus einem neuen Ortsnamenlexikon

Autor(en): **Schwander, Marcel**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand**

Band (Jahr): **57 (1991)**

Heft [9]

PDF erstellt am: **30.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-945732

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Fundstücke aus einem neuen Ortsnamenlexikon

Wie wäre es mit einem Ausflug in den sonnigen Süden? Vielleicht durch das Livinental (die Leventina) hinab nach Ablentschen (Biasca) und Bellenz (Bellinzona). Die exotisch anmutenden Bezeichnungen findet man im eben erschienenen Ortsnamenverzeichnis, das Norbert Furrer für das künftige Historische Lexikon der Schweiz erarbeitet hat*. Die Liste umfasst 1403 Ortsnamen in den vier Landessprachen.

■ VON MARCEL SCHWANDER

Fahren wir also nach Pfaid (Faido), Megadin (Magadino), Luggarus (Locarno)! Oder über den Montkenel (Monte Ceneri) nach Lauis (Lugano): eine fremdartige Welt. Vielleicht könnten wir uns auch über die Grenze nach Worms (Bormio) oder Dietrichsbern (Verona) verirren, in die schöne Stadt Bergen (Bergamo) oder gar in das Wunderland Bononien (Bologna).

Ein Dorf namens Langwiler

Nun dürfen wir auch eine Reise nach St. Petersburg unternehmen: St. Petersburg ist der deutsche Name von Bourg-St-Pierre an der Auffahrt zum Grossen Sankt Bernhard im Wallis. Zur Kurzweil nun nach Langwiler (Grandvillard FR), Stäffis am See oder Stäffis am Gibel (Estavayer-le-Lac FR, Estavayer-le-Gibloux).

Unbekannte Welt

Augsttal = Valle d'Aosta
Augsttalberg = Matterhorn
Bangis = Bagnes VS
Bollenz = Blenio
Bris = Brescia
Châtelet = Gsteig bei Gstaad BE
Chum = Como
Dachsfelden = Tavannes BE
Dachslingen = Daillens VD
Eschental = Val d'Ossola
Grimslen = Grimisuat VS
Leck = Lecco
Mayental = Valle Maggia
Montsch = Monza
Remund = Romont FR
Rothmund = Romont BE
Rottmund = Rossemaison JU
Retschmund = Rougemont VD
Pferdmund = Vermes JU
Späniz = Epagnier NE
Spinz = Ependes FR

* Norbert Furrer: Glossarium Helvetiae historicum, Teil I: Ortsnamen, Historisches Lexikon der Schweiz, Verlag Hans Rohr, Zürich 1991, 200 Seiten.

Für Verwandten-Besuche nach **Neuseeland** gibt es keine bessere Adresse!

Wir haben Jahre «down under» gelebt!

Preisbeispiel:

Zürich–Auckland retour Fr. 2280.–

Begleitete Gruppenreisen: Fr. 2995.–

«Reunion for Christmas»
Abflug: 12. Dezember 1991
Begleiter: Robert Stadler

«oceania Holiday Express»
Abflug: 9. Januar 1992
Begleiter: Dominic Schatt

3961

die richtige entscheidung

Ozeania Reisen AG Badenerstrasse 12
5442 Fislisbach
Inh. Bruno Böckli ☎ **056 84 01 65**